

Porównanie tłumaczeń Rzymian 9:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	którymi są Izraelici, których — usynowienie i — chwała i — przymierza i — ustanowienie Prawa i — służba i — obietnice,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	którzy są Izraelici których usynowienie i chwała i przymierza i ustanowienie Prawa i służba i obietnice
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	którymi są Izraelici, których jest usynowienie* i chwała, przymierza i nadanie Prawa, służba (świątynna) i obietnice,** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	którymi są Izraelici, których usynowienie, i chwała, i przymierza* i ustanowienie Prawa, i służba**, i obietnice, ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	którzy są Izraelici których usynowienie i chwała i przymierza i ustanowienie Prawa i służba i obietnice

¹⁾ <x>20 4:22</x>; <x>50 14:1</x>

²⁾ Usynowienie l. adopcja, υιοθεσία – zob. <x>520 8:15</x>. Chwała (δόξα) <x>520 3:23</x>; <x>660 2:1</x>. Przymierza (διαθήκαι); lm, ponieważ były one odnawiane (<x>10 6:18</x>;<x>10 9:9</x>;<x>10 15:18</x>;<x>10 17:2</x>, 7, 9; <x>20 2:24</x>). Ustanowienie Prawa (νομοθεσία), hl, służba, λατρεία (<x>650 9:1</x>, 6), ojcowie, πατέρες (<x>510 3:13</x>;<x>510 7:32</x>).

³⁾ Inna lekcja: "przymierze".

⁴⁾ O liturgii.